

Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy ich bóstwa uratowały te narody, które wytępili moi ojcowie, (to jest): Gozan i Charan, i Resef, i synów Edenu z Telassar?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy bóstwa uratowały narody, które wytępili moi ojcowie, na przykład Gozan i Charan, Resef i mieszkańców Edenu z Telassar?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy bogowie narodów wybawili tych, których moi ojcowie wygubili: Gozan, Charan, Resef i synów Edenu, którzy byli w Telassar?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali je wybawili bogowie tych narodów, które wygubili ojcowie moi: Gozan, i Haran, i Resef, i synów Eden, którzy byli w Telassar?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza bogowie narodów wybawili onych, które wyrócili ojcowie moi: Gozam i Haram, i Resef, i syny Eden, którzy byli w Talassar?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy bogowie narodów, które moi przodkowie wyniszczyli, ocalili je? Gozan, Charan, Resef i Edanitów, którzy byli w Telassar?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy wyratowały je bóstwa tych narodów, które moi ojcowie wytępili: Gozan i Charan, i Resef, i mieszkańców Edenu z Telassar?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy bogowie narodów, które zniszczyli moi przodkowie, uratowali mieszkańców Gozan, Charan i Resef oraz Edanitów, którzy byli w Telassar?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy bogowie uratowali narody zniszczone przez moich przodków: Gozan i Charan, Resef i Edenitów zamieszkujących Telassar?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż bogowie narodów uratowali te, które zniszczyli moi przodkowie: Gozan i Charan, Recef i mieszkańców Edenu w [krainie] Telassar?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи боги народів визволили тих, яких вигубили мої батьки, а Ґозан і Харран і Фафес, які є в країні Телсада?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy bogowie ludów ocalili te, które wygubili moi przodkowie: Gozan, Haran i Recef; a także synów Edenu, którzy byli w Telassar?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy bogowie narodów, które moi praojcowie obrócili w ruinę, wyzwolili je – Gozan i Charan, i Recef, i synów Edenu, którzy byli w Telassar?